



## El plomo y el agua potable - CONSEJOS PARA LOS RESIDENTES

### ¿DE DÓNDE PROVIENE EL PLOMO EN EL AGUA POTABLE?

El plomo en el agua potable difiere de un hogar a otro porque principalmente proviene de la corrosión de los grifos y otros artefactos de plomería y las soldaduras de plomo en la plomería de la vivienda. El plomo también puede estar presente en las tuberías de servicio que llevan el agua desde la tubería del sistema de distribución hasta los hogares.

En San Francisco, se retiraron del sistema de distribución todas las tuberías de servicio que se sabía eran de plomo en la década de 1980; desde entonces, cada vez que se descubre una tubería de plomo que no había sido identificada, se reemplaza enseguida.

### ¿CUÁLES SON LOS RIESGOS?

Si se consume, el plomo tiene efectos tóxicos en el cuerpo humano, incluso efectos neuroconductuales (disminución de la inteligencia) en los niños e hipertensión en los adultos. Los niveles elevados de plomo también pueden causar serios problemas de salud en las embarazadas y los bebés, y en los niños de hasta 6 años de edad.

### ¿CÓMO PUEDO REDUCIR LA POSIBLE EXPOSICIÓN AL PLOMO DEL AGUA POTABLE?

Cuando el agua ha estado sin correr varias horas, puede dejar correr el agua de un grifo hasta que salga más fría, durante aproximadamente 1 minuto, antes de usarla para beber o cocinar. También puede usar filtros certificados para reducir aún más cualquier posible exposición al plomo del agua potable. Si le preocupan los niveles de plomo en el agua que utiliza, puede hacerla analizar.

### ¿PUEDO HACER QUE ME ANALICEN EL AGUA?

Los residentes de San Francisco pueden solicitar un kit de muestreo y análisis por un cargo nominal (\$25) llamando al 311. Los participantes del programa de Mujeres, Bebés y Niños (Women, Infants & Children, WIC) pueden solicitar un análisis de plomo gratuito. Las muestras de agua de grifo las realiza el residente siguiendo el procedimiento de obtención de muestras para análisis de plomo y cobre que le indicaremos nosotros. Luego, pasaremos a recoger la muestra obtenida, realizaremos el análisis y le daremos los resultados al residente.

## Reducción del plomo en su sistema - Identificación y compra de grifos libres de plomo

### ¿TODOS LOS GRIFOS TIENEN PLOMO?

La mayoría de los grifos que se compraban antes de 2010 estaban contruidos de bronce (latón) recubierto de cromo y contenían hasta un 8 por ciento de plomo. El agua que no corre durante la noche (o algunas horas) dentro de un grifo de bronce tiende a liberar plomo desde el interior de plomo del grifo, lo que puede producir niveles relativamente elevados de plomo en la primera agua potable que sale.

### ¿CÓMO PUEDO SABER SI UN GRIFO ESTÁ «LIBRE DE PLOMO»?

Los grifos de las cocinas residenciales, de los baños, los bares, los bebederos y las máquinas de hielo en EE. UU. pueden considerarse libres de plomo porque deben acatar el Código de Plomería Uniforme y este exige que los grifos no contengan más de un 0.25 % de plomo. Debe buscar artefactos de plomería que tengan una marca de certificación (como SA, UL o NSF) y el identificador NSF/ ANSI 61 Annex G, NSF 61-G, NSF/ANSI 372, NSF-372, el término «Low Lead» u otro identificador aceptado por **NSF International**, una organización independiente que certifica y prueba los productos para verificar que cumplan los estándares estipulados.

## ¿EXISTEN GRIFOS QUE NO CONTENGAN NADA DE PLOMO?

Algunos fabricantes de grifos producen grifos de plástico que virtualmente no contienen nada de plomo. Otros fabricantes usan tubos de cobre dentro de los grifos de bronce o aplican revestimientos especiales en el interior de los grifos para minimizar o eliminar la liberación de plomo.

## ¿IMPORTA REALMENTE TENER GRIFOS LIBRES DE PLOMO?

En casos extremos, los grifos viejos pueden contribuir a un tercio del plomo contenido en la primera agua que sale del grifo por la mañana, y el resto del plomo proviene de instalaciones de plomería viejas, como uniones soldadas con plomo en caños de cobre anteriores a 1988. Los residentes que dejan correr el agua del grifo por la mañana durante aproximadamente un minuto y usan el agua fría para cocinar no deberían tener que preocuparse por la presencia de plomo en el agua potable. Si de todos modos los residentes tienen dudas, pueden pedir un análisis de plomo a la SFPUC (por un cargo nominal que en ciertas circunstancias especiales puede evitarse). Los residentes siempre tienen la opción de reemplazar los grifos viejos de la cocina o el baño por otros nuevos sin plomo.

## ¿ALGUNOS ARTEFACTOS DE PLOMERÍA SIGUEN CONTENIENDO PLOMO?

Las reglamentaciones federales y estatales no cubren los grifos de las mangueras, los grifos de la tina, las cabezas de la regadera (ducha) ni los grifos industriales. Evite beber el agua de estos grifos y cocinar con ella. Desde el año 2010, todos los grifos de cocina que se venden en California son libres de plomo. Cuando se reemplaza un artefacto, grifo o junta que provee agua potable, debe sustituirse por un producto libre de plomo (que no contenga más de un 25 % de plomo).

## ¿CÓMO PUEDO OBTENER MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL PLOMO?

**Agua potable:** La División de Calidad del Agua de la SFPUC puede darle información sobre la calidad del agua; para ello, llame al **(650) 652-3100** o envíe un correo electrónico **quality@sfgwater.org**.

**Exposición general al plomo:** Los residentes de San Francisco también pueden llamar a la Rama de Salud Ambiental (Environmental Health Branch) del Departamento de Salud Pública de San Francisco, cuya misión es promover la salud y la calidad de vida en San Francisco asegurando condiciones de vida y trabajo saludables en la ciudad y el condado de San Francisco. Llame al **(415) 252-3800** si le preocupa que un niño pequeño pueda estar expuesto a riesgos de plomo, como pintura descascarada.

### RECURSOS PARA LOS CONSUMIDORES: REGLAMENTACIÓN/SALUD

- Línea directa de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de Estados Unidos: 800-426-4791
- Información de la EPA sobre el plomo: [www.epa.gov/your-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water](http://www.epa.gov/your-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water)
- Regla sobre el Plomo y el Cobre (LCR) de la EPA: [www.epa.gov/dwreginfo/lead-and-copper-rule](http://www.epa.gov/dwreginfo/lead-and-copper-rule)
- Junta de Control de los Recursos Hídricos de California (California State Water Resources Control Board, SWRCB): [www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/leadandcopperrule.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/leadandcopperrule.shtml)
- Departamento de Salud Pública de California: [www.cdph.ca.gov/Programs/CCDPHP/DEODC/CLPPB/Pages/CLPPBhome.aspx](http://www.cdph.ca.gov/Programs/CCDPHP/DEODC/CLPPB/Pages/CLPPBhome.aspx)
- Programa de Prevención del Plomo del Departamento de Salud Pública de San Francisco: [www.sfdph.org/dph/eh/CEHP/Lead/](http://www.sfdph.org/dph/eh/CEHP/Lead/)
- Línea directa de los Centros de Control y Prevención de Enfermedades (CDC): [www.cdc.gov/nceh/lead/](http://www.cdc.gov/nceh/lead/)

### NSF: PRODUCTOS DE TRATAMIENTO DEL AGUA QUE CUMPLEN LA REGLAMENTACIÓN NSF61-G CON RESPECTO AL PLOMO:

- Para buscar unidades o filtros de tratamiento del agua potable con certificación de NSF: [www.nsf.org/Certified/DWTU/](http://www.nsf.org/Certified/DWTU/)

**Tenemos un compromiso con la calidad:** Nuestros químicos, técnicos e inspectores altamente capacitados monitorean el agua que suministramos en todo el sistema, todos los días del año. Para obtener información adicional y materiales, visite [sfpub.org/waterquality](http://sfpub.org/waterquality). Si tiene preguntas sobre SU agua, llame al 311. También puede visitar [sf311.org](http://sf311.org).